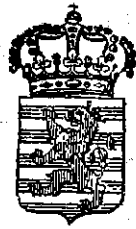


Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

du

Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.

Verschiedene Mittheilungen.

N^o 49.

SECONDE PARTIE.

PUBLICATIONS DIVERSES.

Donnerstag, 5. September 1872.

JEUDI, 5 septembre 1872.

Bekanntmachung. — Telegraphenwesen.

Eine mit der Postperception kombinierte Telegraphenstation ist vom 7. d. Mts. ab zu Vianden errichtet. Dieselbe steht dem Publikum offen, an den Wochentagen von 9 Uhr Vormittags bis Mittag und von 2 bis 7 Uhr Nachmittags, an den Sonntagen und den übrigen gesetzlichen Feiertagen von 9 bis 10 Uhr Vormittags und von 5 bis 6 Nachmittags.

Die für Vianden bestimmten Telegramme werden unentgeltlich in den im Ressort des Orts-Briefträgers gelegenen Wohnungen abgegeben; über dieses Ressort hinaus wird die Bestellung nur auf dem Wege der Post durch Expressen oder Staffeten gemäß den bestehenden Bestimmungen stattfinden.

Luxemburg den 3. September 1872.

Der General-Director der Finanzen,
G. ULVELING.

Avis. — Télégraphes.

Un bureau télégraphique, combiné avec la perception des postes, est établi à Vianden à partir du 7 septembre 1872. Il est ouvert au public de 9 heures du matin à midi et de 2 heures à sept heures du soir les jours de la semaine, et de 9 heures à 10 heures du matin et de 5 à 6 heures du soir les dimanches et autres fêtes légales.

Les télégrammes à destination de Vianden sont remis gratuitement aux domiciles situés dans la circonscription assignée au facteur local de la poste; en dehors de ce rayon, la remise n'a lieu que par voie postale, par exprès ou par estafette, conformément aux dispositions en vigueur sur la matière.

Luxembourg, le 3 septembre 1872.

Le Directeur général des finances,
G. ULVELING.

Bekanntmachung. — Landwirthschaft.

Die für den 15. September 1872 zu Remich durch Hrn. Mousel, Sohn, geprüfter Baumzüchter, veranstaltete öffentliche Besprechung über die Vortheile der Baumzucht, über Pflanzung,

II.

Avis. — Agriculture.

La conférence publique que le sieur Mousel, fils, arboriculteur diplômé, devait tenir à Remich le 15 septembre 1872, sur les avantages de l'arboriculture, sur la plantation, sur le but de la

Zweck des Schnittes sowie über den Schnitt des Apfel- und des Birnbaumes wird am 29. d. Mts. um 1 Uhr Nachmittags stattfinden.

Luxemburg den 4. September 1872.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung,
L. J. E. Servais.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In ihren resp. Sitzungen vom 14. und 22. d. Mts. haben die Gemeinderäthe von Grevenmacher und Wormeldingen Reglemente über die Sperrung der Weinberge für 1872 beschlossen. Diese Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 30. August 1872.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Bekanntmachung. — Versicherungen.

Hr. Theodor Prim, Communal-Secretär zu Fels, ist als Unter-Agent der Brüsseler Feuer-
versicherungs-gesellschaft Assurances générales be-
stätigt worden.

Luxemburg den 24. August 1872.

Der General-Director der Finanzen,
G. Ulveling.

Bekanntmachung. — Consulat.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 27. August d. J. ist Hrn. Ferdinand Schäfer, auf dessen Ansuchen und unter Dankbezeugung für seine guten Dienste, ehrenvolle Entlassung als Consul des Großherzogthums Luxemburg in Wien be-
willigt worden.

Luxemburg den 5. September 1872.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. J. E. Servais.

taille et sur la taille du poirier et du pommier, a été remise au 29 du même mois, à 1 heure de relevée.

Luxembourg, le 4 septembre 1872.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement.
L.-J.-E. SERVAIS.

Avis. — Règlement communal.

Dans leurs séances resp. des 14 et 22 août cou-
rant, les conseils communaux de Grevenmacher
et Wormeldange ont arrêté des règlements pour
le ban de vendange de ces communes en 1872.
— Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 30 août 1872.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Assurances.

Le sieur Théodore Prim, secrétaire communal
à Larochette, a été agréé comme sous-agent de
la Compagnie d'assurances contre l'incendie, éta-
blie à Bruxelles, dite « Assurances générales ».

Luxembourg, le 24 août 1872.

Le Directeur général des finances,
G. ULVELING.

Avis. — Consulat.

Par arrêté royal grand-ducal du 27 août der-
nier, démission honorable de l'office de consul du
Grand-Duché de Luxembourg à Vienne est accor-
dée, sur sa demande, au sieur Ferdinand Schäfer,
avec remerciements de ses bons services.

Luxembourg, le 5 septembre 1872.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Mit Bezugnahme auf die unterm 18. Juli d. J. in Nr. 40 des „Memorial II“ eingerückten Bekanntmachung und auf Grund einer Mittheilung des Königlich Preussischen Finanz-Ministeriums wird hiermit Nachstehendes zur öffentlichen Kenntniss gebracht.

Nach Art. 9 des Handels- und Schiffahrts-Vertrages zwischen Deutschland und Portugal vom 2. März d. J., dessen Bestimmungen auch auf das Großherzogthum Luxemburg Anwendung finden, hat der Importeur, um die Behandlung der einzuführenden Waaren nach dem Fuße der am meisten begünstigten Nationen zu sichern, der Zollbehörde des andern Landes eine Bescheinigung vorzulegen, durch welche bezeugt wird, daß die Waaren einheimischer Herkunft oder Fabrication sind. Diese Bescheinigung kann entweder in einer vor einer Behörde am Orte der Versendung abgegebenen Erklärung, oder in einem von dem Vorstande des Ausgangs-Zollamts ausgestellten Zeugniß oder in einem von dem am Versendungsort oder Verschiffungshafen residirenden Consul oder Consular-Agenten des Landes wohin die Einfuhr erfolgen soll, ausfertigten Zeugniß bestehen.

Die Ausstellung der Ursprungs-Zeugnisse seitens der Zoll- und Steuerämter oder die mit dem Anspruch auf die vertragsmäßige Begünstigung nach Portugal zu versendenden Waaren hat nach dem anliegenden Formular zu erfolgen.

Für diejenigen Waaren, welche nicht nach dem vertragsmäßigen, sondern nach dem allgemeinen Portugiesischen Tarif verzollt werden sollen, bedarf es keines Ursprungszeugnisses.

Luxemburg den 1. September 1872.

Der General-Director der Finanzen,
G. Ulveling.

Ursprungs-Zeugniß.

A. Anmeldung.

Der Unterzeichnete
wohnhaft zu _____ in _____
erklärt hiermit, daß die nachstehend angegebenen, zur Einfuhr in das König reich Portugal bestimmten Waaren
deutschen (Luxemburgischen) Ursprungs sind.

den _____ ten _____ 18

Unterschrift.

B. Beglaubigung des Ursprungs.

Die Abstammung der vorsehend bezeichneten Waaren aus dem freien Verkehr Deutschlands (Luxemburgs) wird hiermit bescheinigt.

den _____ ten _____ 18

(Stempel.)

Firma des Zoll- (Steuer-) Amtes.

Unterschrift.

Caisse d'épargne du Grand-Duché de Luxembourg.

RÉSUMÉ DES OPÉRATIONS JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1871.

Avoir de 3408 déposants au 31 décembre 1871, y compris les intérêts à 4 p. % et respectivement à 3 1/2 p. % fr. 1,231,214 65

SAVOIR :

LUXEMBOURG, bureau central : 2920 déposants	fr. 1,052,210 43	MOYENNE par déposant.
DIEKIRCH, bureau-annexe : 153 id.	56,826 99	359 97
ECHTERNACH, id. 113 id.	41,613 61	371 41
WILTZ, id. 222 id.	80,563 60	368 26
Totaux . . . 3408 déposants	1,231,214 65	362 89

Ces déposants appartiennent aux catégories ci-après :

P R O F E S S I O N S.	NOMBRE de livrets.	MONTANT.		MOYENNE par livret.
		fr.	ct.	
Ouvriers	830	322,216	29	389 16
Domestiques	679	247,515	87	364 52
Cultivateurs et vigneron	323	141,951	76	439 35
Mineurs	761	191,073	46	251 08
Employés	146	55,137	70	373 72
Instituteurs et ecclésiastiques	118	44,983	40	378 01
Personnes sans état et professions diverses.	404	172,788	97	425 58
Établissements publics et fabriques d'église	55	23,124	67	420 44
Militaires et douaniers	92	32,422	44	352 41
Totaux.	3408	1,231,214	65	

La somme moyenne pour chaque déposant, déduction faite des établissements publics et des fabriques d'église, s'élève à 360 fr. 01 ct.

Il y a 1 déposant sur 59 habitants.

Durant l'exercice 1871, il a été remboursé 670 livrets pour solde; il a été émis 905 livrets nouveaux, opéré 2 transferts, reporté 74 comptes et délivré 2 duplicata pour livrets perdus.

Les versements en 1871 par 2839 déposants se sont élevés à	fr. 375,710 43	MOYENNE par déposant.
Les remboursements en 1871 à 1978 dép. id. id.	334,737 83	132 34
Excédant des versements en 1871	fr. 40,972 58	174 28
Intérêts bonifiés dans le courant de l'exercice sur les livrets remboursés pour solde	3,304 98	
Intérêts bonifiés au 31 décembre 1871	40,438 93	
Solde ancien au 31 décembre 1870	1,146,498 16	
Solde nouveau au 31 décembre 1871	fr. 1,231,214 65	

Liste des personnes qui ont obtenu des permis de chasse pour la durée d'une année, depuis le mois de mars jusqu'au 31 août 1871.

N°	Date.	Noms et prénoms.	Qualité.	Domicile.
25	2 mars.	Pissing, Joseph.	Sans état.	Berchem.
26	id.	Dutreux, Nicolas.	Géomètre.	Mersch.
27	4 id.	Huberty, Mathias.	Cultivateur.	Breidweiler.
28	5 id.	Ettinger, François.	Régisseur.	Luxembourg.
29	id.	Benck, François.	Garde-particulier.	Vichten.
30	6 id.	Linck, Mathias.	Propriétaire.	Schrandweiler.
31	8 id.	Lessel, Jacques-Gustave.	Notaire.	Mondorf.
32	id.	Velter, François-Gustave.	Marchand.	Remich.
33	id.	Schorr, Ernest.	Clerc de notaire.	id.
34	id.	André, Philippe.	Directeur de la sucrerie.	Diekirch.
35	9 id.	Lejeune, Ladislav.	Inspecteur honoraire.	id.
36	13 id.	Fischer, Pierre.	Garde-particulier.	Dippach.
37	14 id.	Schroell, Antoine.	Horloger.	Luxembourg.
38	3 avril.	Breistroff, Pierre.	Propriétaire.	Hellange.
39	29 mai.	de Wacquant, Louis-Auguste.	Recev. de l'enreg. en retraite.	Esch-sur-l'Alzette.
40	24 août.	Kies, Jacques.	Propriétaire.	Fischbach.
41	id.	Meyer, François.	Rentier.	Vianden.
42	id.	Riwers-Thinnes, Nicolas.	Cultivateur.	Heffingen.
43	id.	Schleich, Jean-Baptiste.	Propriétaire.	Dahlem.
44	id.	Beissel, Jean.	Hôtelier.	Bascharage.
45	id.	Beissel, Jean-Pierre.	Percepteur des postes.	id.
46	id.	Musquar, Adolphe.	Cultivateur.	Buchholtz.
47	id.	Musquar, Joseph.	id.	id.
48	id.	Giesch, Nicolas.	id.	Garnich.
49	id.	Schmitz, Jacques.	Propriétaire.	id.
50	id.	Waltzing, Nicolas.	Receveur de l'enregist.	Capellen.
51	id.	Stronck, Mathias.	Cultivateur.	Weyer.
52	26 id.	Heyel, Henri.	Commis.	Rumelange.
53	id.	Sibenaler, Jacques-André.-N.	Notaire.	Hellange.
54	id.	Knepper, Jean-Pierre.	Candidat notaire.	id.
55	id.	Girst, Jean.	Cultivateur.	Girst.
56	id.	Adam, Jean-Baptiste.	Garde-particulier.	Niedercorn.
57	id.	Klein, François.	Cultivateur.	Weydig.
58	id.	Diederrich, Pierre.	Cabaretier.	Wecker.
59	id.	Lambert, Jean-François.	Négociant tanneur.	Wiltz.
60	id.	Ketter, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Kapweiler.

61	26 août.	Derneden, Jean-Michel.	Propriétaire.	Doncols.
62	id.	Lamberty, Auguste.	Sans état.	Hosingen.
63	id.	d'Olimart, Joseph.	Conseiller à la Cour.	Luxembourg.
64	id.	d'Olimart, Gustave.	Secrétaire du Roi.	id.
65	id.	Namur, Ernest.	Agronome.	Echternach.
66	27 id.	Alzin, Joseph.	Cabaretier.	Rodange.
67	id.	Collignon, Nicolas.	Maréchal-ferrant.	Pintsch.
68	id.	Schroeder, Jean.	Boulangier et cabaretier.	Troisvierges.
69	id.	Pauly, Jean.	Propriétaire.	Basbellain.
70	id.	Sassel, Paul.	Cultivateur.	Hoffelt.
71	id.	Meyer, Michel.	id.	Calmus.
72	id.	Angelsberg, Jean.	Notaire.	Feulen.
73	id.	Kerckhoff, Louis-Albert.	Commis-banquier.	Luxembourg.
74	28 id.	Petges, Henri.	Distillateur.	Lintgen.
75	id.	Chapelle, Alphonse.	Propriétaire.	Eisenborn.
76	id.	Origer, Jean.	Cultivateur.	Hautcharage.
77	id.	Altmann, Mathias.	id.	Schuttrange.
78	id.	Lentz, Pierre.	id.	Weiler-la-tour.
79	id.	Brucher, André.	id.	Goeblange.
80	id.	Cornette, Théodore.	Receveur communal.	Mersch.
81	id.	Langers, Nicolas.	Propriétaire.	id.
82	id.	Faber, Nicolas.	Garde-particulier.	Heffingen.
83	id.	Wolff, Victor-Charles-Jonas.	Notaire.	Esch s/A.
84	id.	Virte, Hubert.	Contre-maitre.	Luxembourg.
85	id.	Wagner, Jean.	Cabaretier.	Hautcharage.
86	id.	Magonette, Nicolas.	Cultivateur.	Roodt (Ell).
87	id.	Sinner, Nicolas.	id.	Longsdorf.
88	id.	Gardeur, Alphonse-Henri.	Sans état.	Nagem.
89	id.	Nelles, Auguste.	Pharmacien.	Diekirch.
90	id.	Elter, François.	Juge.	id.
91	id.	Bouvier, Jean-Bapt.-Alfred.	Rentier.	Clervaux.
92	id.	Gœdert, Nicolas.	Cultivateur.	Longsdorf.
93	id.	Ritzerfeld, Frédéric.	Meunier.	Mœstroff.
94	id.	Graas, Jean-Pierre.	Marchand de fer.	Luxembourg.
95	29 id.	Baldauff, Henri.	Négociant.	Echternach.
96	id.	Englebert, Jean-Auguste.	id.	Rosport.
97	id.	Feyder, Othon-Jules-Mathias.	Notaire.	Grevenmacher.
98	id.	Lettal-Klingenberg, Jean.	Cabaretier.	id.
99	id.	Saur, Léon.	Propriétaire.	Remerschen.
100	id.	Siebenberger, Jean.	Jardinier.	Schengen.
101	id.	Mehlen, Jean.	Cultivateur.	Manternach.

102	29 août.	Gras, François-Louis.	Notaire.	Bettembourg.
103	id.	Wolff, Auguste.	Industriel.	Garnich.
104	id.	Fischer, Adolphe.	Propriétaire.	Cessingen.
105	id.	Weber, Frédéric.	Étudiant en droit.	Eich.
106	id.	Funck, Charles.	Étudiant.	Capellen.
107	id.	Schmeltzer-Hobscheid, L.-M.	Ingénieur.	Wiltz.
108	id.	Krieps, Martin.	Entrepreneur.	Grosbous.
109	id.	Thinnes, Nicolas.	Cabaretier.	Donnange.
110	id.	Conzemius, Antoine.	Juge de paix.	Lullange.
111	id.	Loring, Nicolas.	Propriétaire.	Knaphoscheid.
112	id.	Kayser, Théodore.	id.	Nocher.
113	id.	Conzemius, François.	id.	Bœvange (Clerv.).
114	id.	Salentiny, Antoine.	Cultivateur.	Gœsldorf.
115	id.	Bourguignon, Charles.	id.	Troine.
116	30	Fischer, Alphonse.	Sans état.	Schrandweiler.
117	id.	Gratia, Nicolas.	Cultivateur.	Clemency.
118	id.	Gratia, Charles.	Propriétaire.	id.
119	id.	Schumann, Henri.	Cultivateur.	Hellange.
120	id.	Kipgen, Nicolas.	Commis.	Kabler.
121	id.	Reuter, Arthur.	Rentier.	Cap.
122	id.	Nottém, Jean-Pierre.	Clerc de notaire.	Bascharage.
123	id.	Barnich, Pierre.	Propriétaire.	Eischen.
124	id.	Nickels, Jean-Baptiste.	Cabaretier.	id.
125	id.	Stephany, Martin.	Garde-particulier.	Erpeldange.
126	id.	Brassel, Prosper.	Avocat-avoué.	Diekirch.
127	id.	Schröder, Jean-Edouard.	Cultivateur.	Huttange.
128	id.	Rodenbour, Pierre.	id.	Oberfeulen.
129	id.	Knepper, Jean-Pierre.	Receveur des contribut.	Echternach.
130	id.	Reuland, Jean.	Boulangier.	Larochette.
131	id.	Lamort, Jules.	Propriétaire.	Luxembourg.
132	id.	Hofferling, Pierre-Joseph.	Cultivateur.	Schifflange.
133	id.	Belanger, Oscar.	Ingénieur civil.	Luxembourg.
134	id.	Speller, Théodore.	Capitaine.	id.
135	id.	Wolff, Edouard.	Propriétaire-rentier.	id.
136	id.	Wolff, Edouard.	Étudiant en droit.	id.
137	id.	Brasseur, Alexis.	Avocat et député.	id.
138	id.	Thoma, Nicolas.	Journaliste.	id.
139	id.	Batting, Nicolas.	Cultivateur.	Belvaux.
140	31	Hermes, Pierre.	Médecin.	Remich.
141	id.	Crocus, Gust.-Charles-Ferd.	Greffier de la just. de paix	id.
142	id.	Schmit, Nicolas.	Tonnellier.	Rœser.

143	31 août.	François, Michel.	Brasseur.	Diekirch.
144	id.	Eyschen, Paul.	Avocat et député.	Luxembourg.
145	id.	Wester, Jacques.	Propriétaire.	Buschdorf.
146	id.	Daubenfeld, Pierre.	Aubergiste.	Boevange s/A.
147	id.	Hardt, Jean-Pierre.	Étudiant.	Kayl.
148	id.	Risch, Théodore.	id.	Capellen.
149	id.	Heuardt, Jean.	Cultivateur.	Holzem.
150	id.	Dury, Jean.	Entrepreneur.	Esch s/A.
151	id.	Schiltges, Nicolas.	Garde-particulier.	Berg.
152	id.	Klop, Dominique.	Marchand.	Mondercange.

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Der Bundesrath des Deutschen Reiches hat in der Sitzung vom 5. Juli d. J. beschlossen, daß an Stelle der zu Nr. 5 des Schlußprotokolls zum Vertrage vom 8. Juli 1867 beigefügten Uebersicht der Steuersätze, welche in denjenigen Vereinsstaaten pp., wo innere Steuern auf die Hervorbringung oder Zubereitung gewisser Erzeugnisse gelegt sind, von den gleichnamigen vereinsländischen Erzeugnissen erhoben werden, eine andere Uebersicht treten soll, in welcher die Uebergangsabgaben auf das neue metrische Maas umgerechnet sind.

Luxemburg den 1. September 1872.

Der General-Director der Finanzen,
G. Uebeling.

Bekanntmachung. — Auswanderungsagent.

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist die am 22. Juli 1871 dem Herrn Johann Nepomuk Lacour von Luxemburg bewilligte Ermächtigung, das Geschäft der Anwerbung und des Transportes von Auswanderern zu betreiben, zurückgenommen worden.

Luxemburg den 3. September 1872.

Der General-Director der Justiz,
Bannerus.

Avis. — Agent d'émigration.

Par arrêté de ce jour, l'autorisation d'entreprendre des opérations d'engagement et de transport d'émigrants, accordée au sieur Jean Népomucène Lacour, de Luxembourg, par arrêté du 22 juillet 1871, a été révoquée.

Luxembourg, le 3 septembre 1872.

Le Directeur général de la justice,
VANNERUS.